

**GESCHÄFTSBEDINGUNGEN**

**Übermittlung von Übersetzungsaufträgen**

Texte zum Übersetzen kann man uns per E-Mail, per Post oder per Fax zukommen lassen. Es gibt die Möglichkeit einen Text nur zur Preisbestimmung zu übermitteln - wir machen Ihnen dann ein unverbindliches Preisangebot und schlagen ein Abgabedatum für die angefertigte Übersetzung vor. Angefertigte Übersetzungen übermitteln wir als Datei oder auf Wunsch des Kunden auch in Printform. Je nach Bedarf des Kunden schicken wir die Übersetzung per Fax oder per E-Mail (für beglaubigte Übersetzungen gelten andere Bedingungen).

**Liefertermine für Übersetzungen**

Für Standarddokumente:

normales Tempo - 2 Arbeitstage

schnelleres Tempo - (50% Aufpreis) - 1 Arbeitstag

Eiltempo - (100% Aufpreis) – an demselben Tag

Liefertermine für andere Dokumente werden jeweils mit dem Auftraggeber gesondert ausgemacht.

**Beglaubigte Übersetzungen**

Beglaubigte Übersetzungen werden von vereidigten Übersetzern angefertigt, die hierzu vom Präsidenten des Bezirksgericht befähigt wurden und einen Eid abgelegt haben. Diese Übersetzungen haben einen rechtlichen Sonderstatus und deshalb gelten hier etwas andere Bedingungen:

Der zu übersetzende Text soll als Originalurkunde vorgelegt werden. Sollte der Text per Fax oder E-Mail verschickt werden, dann muss der Übersetzer in seiner Übersetzung vermerken, dass diese aufgrund einer Kopie erstellt wurde.

Die Übersetzung wird in Printform übermittelt, mit der Unterschrift und dem Rundsiegel des Übersetzers versehen.

Die Übersetzung wird in einfacher Anfertigung erstellt. Auf Wunsch des Kunden kann die Übersetzung in mehreren Exemplaren gedruckt werden, wobei der Preis für jedes weitere Exemplar 20% des Preises der ursprünglichen Übersetzung beträgt.

Eine Standardseite in Übersetzung besteht aus 1.125 Zeichen (samt Leerstellen).

**PREISLISTE**

Sprache	v.d. Fremdsprache ins Polnische			vom Polnischen i.d. Fremdsprache		
	Übersetzungen nicht-beglaubigt	Beglaubigte Übersetzungen		Übersetzungen nicht-beglaubigt	Beglaubigte Übersetzungen	
		standard	spezialistisch*		standard	spezialistisch*
<b>Englisch</b>	<b>46,00</b>	<b>28,00</b>	<b>36,00</b>	<b>50,00</b>	<b>33,00</b>	<b>42,00</b>
<b>Französisch</b>	<b>46,00</b>	<b>28,00</b>	<b>36,00</b>	<b>50,00</b>	<b>33,00</b>	<b>42,00</b>
<b>Deutsch</b>	<b>46,00</b>	<b>28,00</b>	<b>36,00</b>	<b>50,00</b>	<b>33,00</b>	<b>42,00</b>
<b>Niederländisch</b>	<b>50,00</b>	<b>33,00</b>	<b>42,00</b>	<b>59,00</b>	<b>40,00</b>	<b>51,00</b>
schnelles Tempo +50% ; Eiltempo + 100% * begl. Übersetzung - spezialistisch + 30% Die obigen Preise sind Nettopreise, wir rechnen 23% VAT dazu.				Eine Standardseite in Übersetzung enthält 1.800 Zeichen, und bei beglaubigten Übersetzungen - 1.125 Zeichen.		

**Dolmetschen\*\***

Sprache	Preis/Stunde
Niederländisch	150,00
Deutsch	150,00
Englisch	150,00
Französisch	150,00

\*\*Preis für eine Stunde in Krakau, bei einem Mindestbestellwert von 2 Stunden Dolmetschen.